

Astigarragako Udalak 2025-11-25eko Osoko Bilkuran aho batez onartutako adierazpena, Euskararen Nazioarteko Eguna dela eta

ABENDUAK 3

Euskara ZUGAN, NIGAN, GUGAN

EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA 2025 ADIERAZPENA

Euskarak bide luzea egin du.
Luzeena, agian, Europa zaharrean.
Eta hala ere, bere bidea ez da amaitu: bizirik dirau, hazi eta berritzen ari da.

Zein da sekretua?
Zein indar, zein ilusio izan da gure hizkuntza gaur arte ekarri duena?
Milaka urte, milaka pertsona, milaka amets eta ahalegin.
Norbanakoen indar isilak, belaunaldiz belaunaldi, gure hizkuntza zaharra gazte bihurtu du.

Debekuen aurrean, eutsi genuen.
Isilaraztearen aurrean, hitza berreskuratu genuen.
Euskara, gure zaharren hizkuntza izatetik, gazteen hizkuntza izatera pasa da.

Argi-izpi berri hauekin marraztuko dugu etorkizuna.
Euskararentzat aukera berriak zabalik daude.
Hazi eta berritu dadin lanean ari gara.

Bizi garen mundu nahasi eta aldakor honek, ordea, zaildu egiten du komunitatearen indarra eta zentzua.
Hiztun-komunitatea ez da berez mantentzen.
Zaindu, elikatu eta piztu egin behar da.

Horregatik, unea da.
Euskararen erabilerarako eta transmisiorako bide berriak jorratzeko unea.
Aisialditik lan munduraino, eta norbanakotik erakundeetaraino, euskaraz hitz egiteko gune erosoak sortzeko unea.
Belaunaldi berrien artean euskararen transmisioa indartzeko unea.
Euskararen ezagutza zabaltzeko unea.
Erabilera sustatuko duten ingurune biziak zaindu eta berriak irabazteko unea.
Euskararen biziberritze-prozesuari segurtasuna emateko indarrak biltzeko eta urrats berriak eta ausartak egiteko unea.

Asko dugu egiteko, badugu zer hobetu.
Eta prest gaude!
Euskaraz dakiten eta oraindik ez dakitenekin batera.
Elkarrekin egiteko.

Eskerrik beroena urte luzez euskara bizi, euskaraz bizi eta biziarazi dutenei.
Zuen lan isilak ekarri gaitu honaino, eta etorkizunak oraindik ere zuen beharra du.
Pozetik, atxikimendutik, ilusioz eta emozio positiboetatik abiatuta, euskarari distira emateko,
Eta euskara guztion hizkuntza bihurtzeko.

Euskara da!
Guztiontzat da.
Euskara ezagutzen ez dutenentzat ere, ate berri bat da.
Batzen gaituen hizkuntza bat.
Elkar ulertzeko gonbidapen bat.

Mundu berri bat irekitzen zaio euskarari.
Eta euskararekin, edonori.
Ate berriak zabaldu eta lur zoru berriak landuko ditugu, denon artean.
Hazi emankorragoak ditugu lur berria ereiteko.

Atzeak erakuts diezagula aurea nola dantzatu.
Norberetik hasita egingo dugu bidea.
Guztion baitan baitago euskararen jauzia.
Zugan, nigan, gugan .

ABENDUAK 3

El euskera EN TI, EN MI, EN NOSOTRAS

DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA 2025 DECLARACIÓN

El euskera ha recorrido un largo camino.
Quizás el más largo, dentro de la vieja Europa.
Y, sin embargo, este camino aún no ha concluido: continúa transitable, sigue creciendo y evolucionando.

¿Cuál es su secreto?
¿Qué fuerza, qué ilusión ha hecho perdurar a nuestra lengua hasta hoy?
Miles de años, miles de personas, miles de sueños y esfuerzos.
La fuerza silenciosa de muchas personas, generación tras generación, ha conseguido que nuestra vieja lengua vuelva a ser una lengua joven.

Hemos resistido frente a las prohibiciones.
Cuando han intentado silenciarnos, hemos recuperado la palabra.
El euskera ha pasado de ser la lengua de nuestros mayores a convertirse en la lengua de nuestra juventud.
Brillan nuevos rayos de luz con los que diseñar el futuro.
Nuevas posibilidades han abierto sus puertas al euskera.

Sin embargo, este mundo convulso y cambiante en el que vivimos merma nuestras fuerzas y nuestro sentimiento de comunidad.
Una comunidad de hablantes no se mantiene por sí sola.
Hay que cuidarla, sustentarla, darle aliento.

Y ese momento ha llegado.
El momento de explorar nuevas vías que garanticen el uso y la transmisión del euskera.
El momento de crear espacios seguros desde lo individual y lo institucional para poder comunicarnos en euskera tanto en el ocio como en el trabajo.
El momento de reforzar la transmisión del euskera entre las nuevas generaciones.
El momento de ampliar el conocimiento del euskera.

El momento de cuidar los espacios que ya se viven en euskera y también de ganar espacios nuevos.

Es el momento de unir fuerzas para dar seguridad al proceso de revitalización del euskera y dar pasos nuevos y valientes

Queda mucho que hacer, hay mucho que mejorar.

¡Pero estamos en marcha!

Para avanzar codo con codo con quienes ya saben euskera, y con los que todavía no lo conocen.

Nuestro más sincero agradecimiento a quienes durante años han vivido el euskera, han vivido en euskera y han hecho que lo vivamos.

Vuestro trabajo anónimo nos ha traído hasta donde estamos, pero el futuro aún os necesita.

Para hacer brillar al euskera, siempre desde la alegría, la adhesión, la ilusión y las emociones positivas.

Y para hacer del euskera la lengua de todas y todos.

¡El euskera es!

Va a favor de todos y para todas.

Es una nueva puerta para quienes todavía no lo conocen.

Una lengua que nos une.

Una invitación a entendernos.

Se abre un nuevo mundo para el euskera.

Para el euskera y para cualquier persona.

Araremos nuevos surcos y sembraremos nuevos campos

Años de experiencia nos han proporcionado herramientas más eficaces.

En el pasado se halla la clave del futuro.

Hagamos el camino empezando por cada uno de nosotros.

Porque el salto del euskera está en cada una de nosotras.

En ti, en mí, en nosotras